



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO del TURISMO e dello SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione32728
23 AGO 1960

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma
 Via B. Eustachio, 5 legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F.F.
 con sede a Roma - Via Lazio, 9 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola intitolata: " SOMMARLEK " (UN'ESTATE D'AMORE)

Versione originale

della marca: SVENSK FILMINDUSTRI nazionalità Svedese
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2454 accertata metri 2454

Roma, li 23/8/1960 p. Besozzi

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Interpreti: **MAJ BRITT NILSSON - BIRGER MALMSTEN - ALF KJELLIN**

Trama: Marta è una ballerina classica ed ha una relazione con un giornalista, un certo Niesse. In camerino, dopo un rinvio in serata delle prove del balletto, Marta si vede recapitare anonimamente il diario di Henrik, suo primo amore. I ricordi affiorano, e dopo un alterco con Niesse, Marta prende il vaporetto per ritornare nei luoghi, dove ancora studentessa dell'accademia, aveva conosciuto casualmente il giovane Henrik. La loro era stata una passione violenta, sincera e profonda, un amore che sarebbe durato per tutta la vita se un incidente, subito da Henrik facendo un tuffo in mare, non avesse causato la morte del giovane provocando in Marta il crollo di tutte le sue speranze future. Di questo stato d'animo ne aveva approfittato un vecchio ganimede, zio Erland, per circuire la ragazza con la scusa di darle il suo conforto. Marta aveva ceduto, ma la diversità di temperamento fra i due uomini l'aveva ancor più delusa, al punto che abbandonato zio Erland si era completamente dedicata al suo lavoro. Ma ora il diario, mandatole per vendetta proprio da zio Erland, ha riaperto in lei la piaga d'un tempo, e quando Nisse viene a prenderla la sera in teatro, fra i due scoppia un violento alterco. Nisse ama veramente Marta e questa gli dà da leggere il diario di Henrik: se egli, dopo, la vorrà ancora, tutto potrà essere più facile e certamente riusciranno a comprendersi meglio. Rimasta sola, Marta vorrebbe piangere il suo lontano e perduto amore, ma le lacrime non sgorgano. Comprende che il tempo ha ri-marginato la ferita e di quell'estate d'amore le resta ora non più il dolore e l'amarezza ma un dolce ricordo. Al termine della "prima" del balletto, Nisse è fra le quinte in attesa di Marta. Insieme ora, inizieranno una nuova vita.

ED. ORIGINALE

Revisionato il film, si ritiene possa passare alla proiezione
in pubblico.

Roma, 4 ottobre 1960

Amagm
L. Longhin

Vista la quietanza N. in data del Ricevitore del
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. ovvero visto
il vaglia n. dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel paga-
mento della tassa di L.

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

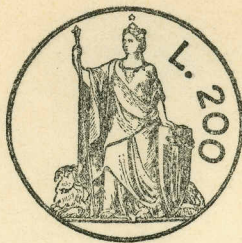
1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Roma, li 5 OTT. 1960

IL MINISTRO
SOTTOSCRITTORE DI STATO
(On. Prof. Gerardo Heller)
Alfons

Me



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo = R O M A =

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto Pasquale Besozzi residente a Roma
Via B. Eustachio, 5, legale rappresentante della Ditta
I.N.D.I.E.F. con sede a Roma - Via Lazio, 9 - do
manda, in nome e per conto della Ditta stessa, la re
visione della pellicola intitolata " SOMMARLEK "
(UN'ESTATE D'AMORE) versione originale, della mar
ca SVENSK FILMINDUSTRI, nazionalità Svedese, dichia
rando che la pellicola stessa viene per la prima vol
ta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata m. accertata m.

Roma, li 23/8/1960

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: INGMAR BERGMAN


Interpreti: MAJ BRITT NILSSON - BIRGER MALMSTEN -

ALF KJELLIN

Trama: Marta è una ballerina classica ed ha una rela
zione con un giornalista, un certo Nisse. In cameri
no, dopo un rinvio in serata delle prove del ballet
to, Marta si vede recapitare anonimamente il diario
di Henrik, suo primo amore. I ricordi affiorano, e
dopo un alterco con Nisse, Marta prende il vaporetto

32728

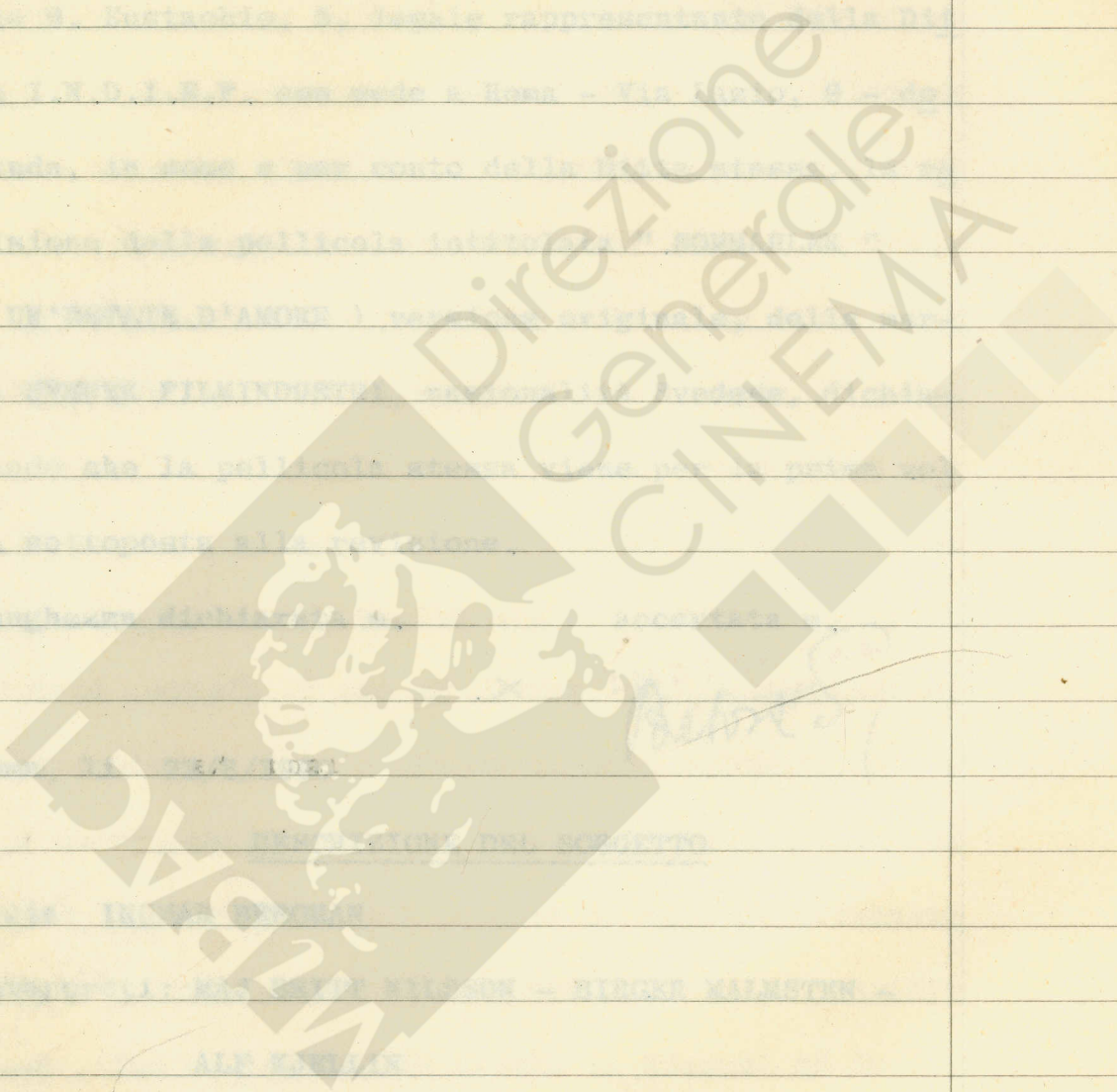
I.N.D.I.E.F. S.p.a.
Besozzi



per ritornare nei luoghi, dove ancora studentessa dell'accademia, aveva conosciuto casualmente il giovane Henrik. La loro era stata una passione violenta, sincera e profonda, un amore che sarebbe durato per tutta la vita se un incidente, subito da Henrik facendo un tuffo in mare, non avesse causato la morte del giovane provocando in Marta il crollo di tutte le sue speranze future. Di questo stato d'animo ne aveva approfittato un vecchio ganimede, zio Erland, per circuire la ragazza con la scusa di darle il suo conforto. Marta aveva ceduto, ma la diversità di temperamento fra i due uomini l'aveva ancor più delusa al punto che abbandonato zio Erland si era completamente dedicata al suo lavoro. Ma ora il diario, mandatole per vendetta proprio da zio Erland, ha riaperto in lei la piaga d'un tempo, e quando Nisse viene a prenderla la sera in teatro, fra i due scoppia un violento alterco. Nisse ama veramente Marta e questa gli dà da leggere il diario di Henrik: se egli, dopo, la vorrà ancora, tutto potrà essere più facile e certamente riusciranno a compendersi meglio. Rimasta sola, Marta vorrebbe piangere il suo lontano e perduto amore, ma le lacrime non sgorgano. Comprende che il tempo ha rimarginato la ferita e di quell'estate d'amore le resta ora non più il dolore e l'amarezza



ma un dolce ricordo. Al termine della "prima" del
balletto, Nisse è fra le quinte in attesa di Marta.
Insieme ora; inizieranno una nuova vita.



INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 23/8/1960

On.le

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

- R O M A -

Film: " SOMMARLEK "

Con la presente dichiariamo che la versione originale del film "SOMMARLEK" marca Svensk Filmindustri è conforme alla versione italiana dello stesso film.
(Titolo Italiano "Un'estate d'amore").

Con osservanza.

INDIEF S.p.A.
Il Presidente
Petrucci



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo = R O M A =

La sottoscritta Società INTERNAZIONALE NEMBO

DISTRIBUZIONE IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS -

I.N.D.I.E.F. con sede in Roma, Via Lazio, 9 - chiede

a codesto On.le Ministero il rilascio di n° 2 visti

censura del film "SOMMARLEK" (UN'ESTATE D'AMORE)

Versione originale.

Si accludono n° 3 visti censura del film "

" SOMMARLEK " (UN'ESTATE D'AMORE)

muniti di bolli da L. 100.=

Con osservanza.

Roma li, 23/8/1960

I.N.D.I.E.F. S.p.A.
Il Presidente
x *Petrone*

2 Visti
7-10-60
[Signature]

Si rilascia il permesso... quale duplicato del nulla-osta... concesso in
virtù dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, N. 579 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre
1945 N. 2027 salvo i limiti fissati al senso della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle
massime prescrizioni:

1) di non modificare in questa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non
sostituire i quadri e le scene esistenti, di non aggiungere altri e di non alterarne, in qualsiasi modo
l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Roma li 23/8/1960
Il Ministro
[Signature]

N.

32728



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

(DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO)

Titolo: "SOMMARLEK" (Un'estate d'amore)

dichiarato.....

Metraggio

accertato.....

2454

Marca: SVENSK FILMINDUSTRI

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: **INGMAR BERGMAN**Interpreti: **Maj Britt Nilsson - Birger Malmsten - Alf Kjellin**

Trama: Marta è una ballerina classica ed ha una relazione con un giornalista, un certo Nisse. In camerino, dopo un rinvio in serata delle prove del balletto, Marta si vede recapitare anonimamente il diario di Henrik, suo primo amore. I ricordi affiorano, e dopo un alterco con Nisse, Marta prende il vaporetto per ritornare nei luoghi, dove ancora studentessa dell'accademia, aveva conosciuto casualmente il giovane Henrik. La loro era stata una passione violenta, sincera e profonda, un amore che sarebbe durato per tutta la vita se un incidente, subito da Henrik facendo un tuffo in mare, non avesse causato la morte del giovane provocando in Marta il crollo di tutte le sue speranze future. Di questo stato d'animo ne aveva approfittato un vecchio ganimede, zio Erland, per circuire la ragazza con la scusa di darle il suo conforto. Marta aveva ceduto, ma la diversità di temperamento fra i due uomini l'aveva ancor più delusa, al punto che abbandonato zio Erland si era completamente dedicata al suo lavoro. Ma ora il diario, mandatole per vendetta proprio da zio Erland, ha riaperto in lei la piaga d'un tempo, e quando Nisse viene a prenderla la sera in teatro, fra i due scoppia un violento alterco. Nisse ama veramente Marta e questa gli dà da leggere il diario di Henrik: se egli, dopo, la vorrà ancora, tutto potrà essere più facile e certamente riusciranno a comprendersi meglio. Rimasta sola, Marta vorrebbe piangere per il suo lontano e perduto amore, ma le lacrime non sgorgano. Comprende che il tempo ha rimarginato la ferita e di quell'estate d'amore le resta ora non più il dolore e l'amarrezza ma un dolce ricordo. Al termine della "prima", del balletto, Nisse è fra le quinte in attesa di Marta. Insieme ora, inizieranno una nuova vita.

Si rilascia il presente nulla-osta, quale duplicato del nulla-osta, concesso il ^{5 OTT. 1960} a termine dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma, li

7 OTT. 1960

p. c. c.
(Dr. G. de Temasi)

IL MINISTRO

F.to Helfer

ht Manon!

UN'ESTATE D'AMORE
Lirebri dröstmärta

T. Thamer
V. V. V.

Svensk Filmindustri visar

SOMMARLEK

En film av Ingmar Bergman

Scenario: Herbert Grevenius och Ingmar Bergman

med

Maj-Britt Nilsson

Birger Malmsten

Alf Kjellin

Annalisa Ericson

Georg Funkquist

Stig Olin

Mimi Pollack

Renée Björling

Gunnar Olsson

samt Operabaletten, som dansar avsnitt ur

baletten SVANSJÖN

Foto: Gunnar Fischer

Arkitekt: Nils Svenwall

Musik: Erik Nordgren

Musikalisk ledning: E. Eckert-Lundin

Ljud: Sven Hansen

Klippning: Oscar Rosander

maskör: Carl M. Lundh

Produktionsledning: Allan Ekslund